

Hiroshima NOW

11

やさしい日本語 No. 19

2023

ひろしましたげんご
広島市多言語ニューズレター「Hiroshima NOW」は、広島市の広報紙「ひろしま市民と市政」の
きじ せいかつじょうほう けいさい
記事や生活情報を掲載しています。やさしい日本語、英語、スペイン語、中国語、ベトナム語、
ポルトガル語で毎月月初めに発行しています。「Hiroshima NOW」は国際市民交流課のホームペー
ジ (https://h-ircd.jp/hiroshima_now) で見るすることができます。また、市内公共施設などでも
はいふ
配布しています。

「ひろしま市民と市政」は、広島市のホームページで見ることができます。

「ひろしま市民と市政」は、自動翻訳で多言語（英語、中国語、ハングル、ポルトガル語、ス
ペイン語、ベトナム語、フィリピン語）でも読むことができます。

◆ 「Hiroshima NOW」を メールで 毎月ほしい人は 下のメールアドレスに メールを
おく
送ってください。E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp

もくじ

- 日本の 成人年齢<大人になる 年れい>を 知っていますか？
- 日本では 18歳から成年<大人>です。「消費者トラブル」に 気をつけてください
- 2024年4月に 小学校に 入学する人へ：
入学する指定の小学校を 変えることができます
- インフルエンザと 肺炎球菌のワクチンの注射を 少ないお金で 打つことができます
※ただし みんなが少ないお金で 注射を打つことはできません。条件があります。
- 2023年11月の祝日と 12月29日から 1月3日までの ごみの収集スケジュール
- 秋から打つことができる 新型コロナのワクチン接種が はじまっています
- 生活の役に立つ 知っておきたい日本語と 日本のこと：温泉・銭湯

発行・編集

公益財団法人広島平和文化センター 国際市民交流課

〒730-0811 広島市中区中島町1-5

Tel. 082-242-8879 Fax 082-242-7452

E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jpWebsite: https://h-ircd.jp/hiroshima_now

日本の成人年齢<大人になる年れい>を 知っていますか？

あなたの国では何さいから「大人」ですか？この「大人」になる年れいのことを「成人年齢」といいます。

日本の「成人年齢」は18歳です。2022年4月から日本の法りつが変わって「成人年齢」が18歳になりました。2022年3月まで日本の「成人年齢」は20歳でした。

あなたの国の「成人年齢」と日本の「成人年齢」はちがうかもしれません。しかし日本に住んでいるときは日本の決まり（ルール）を守ってください。

日本の「成人年齢」は18歳に変わりました。しかし「18歳になったらできること」と「20歳にならないとできないこと」があります。日本に住んでいる人は気をつけてください。

★ 18歳になったらできること

■ あなたが自分でつぎの契約をすることができます。そのときあなたの親の許可や同意<親が契約をしてもいいと言うこと>はいりません。

- けいたい電話を契約する
- お金をかりる

- クレジットカードをつくる

- ひとりて暮らすためにアパートなどの部屋をかりる。(ただし部屋をかりるけいやくをすることができるかどうかは審査<部屋をかす人があなたに部屋をかす、かさないを決める>があります。) など



■ 日本の国せきを持っている人は10年のあいだ使うことができるパスポートをつくることができます。

■ 日本の国家資格*の試験<テスト>を受けることができます。

*国家資格には公認会計士、医師免許、薬剤師免許などがあります。

■ 日本の法りつで結婚をすることができます。

■ 性同一性障害*の人が性別を変えるための申し立てを家庭裁判所にすることができます。

*性同一性障害 (Gender Identity Disorder (GID)) とは、あなたのからだの性別とあなたが思う性別が同じではないことです。

■ 日本の普通自動車を運転する免許を取ることができます。また、あなたの国の運転免許証を日本の運転免許証に変えることができます。

■ 日本の国せきを取る(帰化申請をする)ことができます。

※ただし、あなたの国であなたが成人の年れいになっていないと、日本の国せきを取ることはできません。

■ 2つより多く国せきを持っている人は国せきを選びます。

※2つの国の国せきを18歳になる前に持った人は20歳になるまでにどの国の国せきを保持かを決めてください。

2つの国の国せきを18歳になってから持った人は2つめの国せきを保持の日から2年がすぎる前にどちらの国の国せきを保持かを決めてください。

★ 20歳さいになってから できること (18歳さい、19歳さいの人は できません)

- ☒ お酒さけを のむ
- ☒ タバコを すう
- ☒ ギャンブルかね＜お金を かけること＞を する。たとえば 競馬けいば、競輪けいりん、オートレース、ボートレースなど です。
- ☒ 中型ちゅうがたの自動車じどうしゃの 運転免許うんてんめんきょを取る
- ☒ ※大型おおがたの自動車じどうしゃの 運転免許うんてんめんきょは、 21歳さいから取ることが できます。
- ☒ 20歳さいになった人は 国民年金こくみんねんきんに入ってください。
- ☒ 日本にほんに住すんでいる 20歳さいから 59歳さいまでの人は 国民年金こくみんねんきんに 入はいらなくてはなりません。

日本にほんでは 18歳さいから成年せいねん＜大人おとな＞です。
 「消費者しょうひしゃトラブル」に 気きをつけてください
 「ひろしま市民しみんと市政しせい」10月1日号 (P2)

日本にほんでは 18歳さいから成年せいねん＜大人おとな＞です。18歳さいになると あなたが自分じぶんで 契約けいやくをすることが できます。あなたの親おやの 許可きょかや 同意どうい＜親おやが 契約けいやくをしてもいいと 言うこと＞は ありません。18歳さいは 日本にほんの法ほうりつで 守まもられる未成年みせいねん＜17歳さいまでの 人ひと＞では なくなります。だから 契約けいやくをするとき あなたが 契約けいやくの内容ないようや 契約けいやくをしていいか、よくないかを たくし 知しっておかなくては けません。

インターネットの広告こうこくや 情報じょうほうには 本当ほんとうのことより よいことが 書かいてあったり、うそのことが 書かいてあったりすることがあります。こういう まちがった情報じょうほうを 信しんじて 契約けいやくをしてしまうことを 「消費者しょうひしゃトラブル」といいます。とくに わかい人は つぎの 消費者しょうひしゃトラブルに あうことが 多いです。気きをつけてください。

- 美容びようや 健康けんこうについての 商品しょうひんや サービス
- かんたんに お金かねを かせぐことができるという アルバイトや 投資とうしのはなし など

👉 消費者しょうひしゃトラブルに あわないために つぎの 3つの ポイントがあります

1. その契約けいやくは あなたに ひつような 契約けいやくですか？ 契約けいやくをする前に 契約けいやくの内容ないようを しっかり かくにんしてください。
2. かんたんに お金かねを かせぐことができるという 話はなしを すぐ信しんじてはいけません。また、あなたのお金かねを たくさん出すように 言いわれたら はっきりと ことわってください。
3. あなたは借かりたお金かねを 返かえすことができますか？ 借金しゃっしん＜お金かねを 借かりる＞や クレジット契約けいやく＜商品しょうひんや サービスのお金かねを あとから払はらう＞をする前に よく考かんがえてください。

👉 消費者しょうひしゃトラブルや 困こまったことが あったとき つぎのところへ 相談そうだんしてください

消費生活しょうひせいかつセンター (中区基町6-27 アクア広島センター街8階)

時間じかん：午前10時から 午後7時まで

休みやすみ：火曜日、12月29日から 1月3日まで

電話でんわばんごう番号：082-225-3300

メール：shouhi@city.hiroshima.lg.jp


※相談は 消費生活センターの窓口、電話、メールなどで することができます。
消費生活センターの窓口では 翻訳システムを使って 12 の国のことばで 相談することができます。(電話と メールでの相談は 日本語だけです。)

問い合わせ：消費生活センター Tel. 082-225-3300

2024年4月に 小学校に 入学する人へ

入学する 指定の小学校を 変えることができます

「ひろしま市民と市政」10月1日号 (P3)



生徒の数が多い小学校に 入学する予定の子ども※1は、入学する小学校を 変えることができます。

※1 2024年4月1日に 下にある表の指定学校※2に 入学する予定の 1年生の子ども

※2 「指定学校」とは あなたの子どもが 入学すると予定の小学校です。入学通知書に 書いてあります。

☒ いつまでに 申せいをしますか？

2024年1月のおわりに 広島市教育委員会が 入学通知書を送ります。あなたが その入学通知書を受けとってから 2月のなかごろまでに 申せいをしてください。

※空いている教室が なくなったら 申せいの受け付けを 終わることがあります。

☒ どうやって 申せいをしますか？

広島市教育委員会または あなたが あなたの子どもを 入学させたい小学校に行ってください。そのとき 入学通知書を持って行きます。

☒ 入学することができる 小学校

区	指定学校	入学することができる 小学校
なかく 中区	せんだしょうがっこう 千田小学校	たけ やしょうがっこう なかじましょうがっこう よしじまひがししょうがっこう 竹屋小学校、中島小学校、吉島東小学校
ひがしく 東区	うしたしょうがっこう 牛田小学校	わ せ だしょうがっこう うした しんまししょうがっこう 早稲田小学校、牛田新町小学校、おながしょうがっこう 白島しょうがっこう 尾長小学校、白島小学校
みなみく 南区	うじなしょうがっこう 宇品小学校	う じ なひがししょうがっこう みどりまししょうがっこう もと う じ なしょうがっこう 宇品東小学校、翠町小学校、元宇品小学校
にしく 西区	いのくちしょうがっこう 井口小学校	すず みねしょうがっこう いのくちみょうじんしょうがっこう いのくちだいしょうがっこう 鈴が峰小学校、井口明神小学校、井口台小学校、いつかいちひがししょうがっこう いつかいちみなみしょうがっこう 五日市東小学校、五日市南小学校
あさみなみく 安佐南区	かわうちしょうがっこう 川内小学校	みどり い しょうがっこう なかすじしょうがっこう ふるいちしょうがっこう 緑井小学校、中筋小学校、古市小学校、ばいりんしょうがっこう くちた ひがししょうがっこう くちた しょうがっこう 梅林小学校、口田東小学校、口田小学校
	ともしょうがっこう 伴小学校	やすきたしょうがっこう やすにししょうがっこう ともひがししょうがっこう 安北小学校、安西小学校、伴東小学校、おおづかしょうがっこう ともみなみしょうがっこう くち みなみしょうがっこう 大塚小学校、伴南小学校、久地南小学校

あさみなみく 佐南南区	ぎおんしょうがっこう 祇園小学校、 やまもとしょうがっこう 山本小学校、 かすがのしょうがっこう 春日野小学校	ふるいちしょうがっこう おおまちしょうがっこう ながつかしょうがっこう 古市小学校、大町小学校、長東小学校、 はらしょうがっこう はらみなみしょうがっこう ながつかにししょうがっこう 原小学校、原南小学校、長東西小学校
さえきく 佐伯区	いしうちきたしょうがっこう 石内北小学校	おおづかしょうがっこう ともみなみしょうがっこう 大塚小学校、伴南小学校

くわしいことは ちらし※ または ひろしましやくしよ 広島市役所のウェブサイトを見てください。

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/education/301920.html>

※ちらしは にゅうがく よてい しょうがっこう か こ いえ
入学する予定の小学校を 変えることができる 子どもがいる家に
送ります。



と 問いあわせ：きょういくいんかいがくじか 教育委員会学事課 Tel. 082-504-2469

はいえんきゅうきん ちゅうしゃ
インフルエンザと 肺炎球菌のワクチンの注射を
すく かね う
少ないお金で 打つことができます
※ただし みんなが すく かね ちゅうしゃ う
少ないお金で 注射を打つことはできません。条件があります。
「ひろしましみていせい がつ にちごう (P6)

★ インフルエンザのワクチン

すく かね う ひと 少ないお金で ワクチンを打つことができる人	あなた が はら かね 払うお金
<ul style="list-style-type: none"> さい ねん うえ ひと 65歳から年れいが 上の人 さい ひと しんぞう じんぞう こきゅうき 60歳から 64歳までの人で、心臓、腎臓、呼吸器などに しんたいしょうがいしやてちよう きゅう も ひと おな 身体障害者手帳1級を 持っている人と 同じくらいの しょうがい ひと 障害がある人 	1,600円
うえ か たいしょう ひと せいかつ ほ ごせたい 上に書いてある 対象となる人で、生活保護世帯 または しみんぜい ひか ぜいせたい ひと 市民税が 非課税世帯の人	むりよう えん 無料 (0円) ※

☒ いつまで すく かね う
少ないお金で ワクチンを打つことができますか？

2024年1月31日 (水曜日) までです。

※ワクチンは がつ にち かい う
1月31日までに 1回だけ打つことができます。



☒ すく かね う
少ないお金で ワクチンを打つには どうしたらいいですか？

ワクチンは びょういん う
病院で打ちます。そのとき あなたが すく かね う
少ないお金で ワクチンを 打つことができ
ることが わかるものを持っていきます。

※ワクチンを むりよう えん う ひと
無料 (0円) で打つことができる人は ワクチンを打つ日に つぎの書類を 持つ
て行ってください。

- ひ ほごしやしょうめいしょ
被保護者証明書
- かいごほけんりょうのうにゅうつうちしょ
介護保険料納入通知書 など

★ 肺炎球菌のワクチン

☒ だれが 少ないお金で ワクチンを 打つことができますか？

2023年4月1日から 2024年3月31日までのあいだに つぎの年れいになる人です。

65歳、70歳、75歳、80歳、85歳、90歳、95歳、100歳になる人

※2024年4月からは、65歳になる人だけが 肺炎球菌のワクチンを 少ないお金で打つことができます。

☒ いつまで 少ないお金で ワクチンを打つことができますか？

2024年3月31日（日曜日）までです。

お問い合わせ：あなたが住んでいる区の 区役所地域支えあい課

区	Tel.	区	Tel.
なかく 中区	082-504-2528	あさみなみく 安佐南区	082-831-4942
ひがしく 東区	082-568-7729	あさきたく 安佐北区	082-819-0586
みなみく 南区	082-250-4108	あきく 安芸区	082-821-2809
にしく 西区	082-294-6235	さえきく 佐伯区	082-943-9731

2023年11月の祝日と12月29日から 1月3日の
ごみの収集スケジュール

☒ ごみの収集スケジュール ☒

○・・・ごみを捨てることができます。 ✖・・・ごみを捨てるできません。

祝日 など	可燃ごみ ペットボトル・リサイクルプラ	資源ごみ・有害ごみ 不燃ごみ・その他プラ
11月3日（金曜日）	✖	○
11月23日（木曜日）	✖	○
12月29日（金曜日）	○	✖
12月30日（土曜日）から 1月3日（火曜日）	✖	✖

※いつ ごみを捨てるか わかりません。どうやって ごみを捨てるか わかりません。

そのときは 広島市役所のウェブサイトを見てください。➡

くわしいことは つぎの電話番号に 電話をしてください。

お問い合わせ：業務第一課 Tel. 082-504-2220



あき う しんがた せつしゆ
秋から打つことができる 新型コロナのワクチン接種が
はじまっています
 「ひろしま市民と市政」10月1日号 (P3)

しんがた びょういん しゅうだんせつしゆかいじょう ひと
 新型コロナのワクチンを 病院と 集団接種会場<たくさんの人が ワクチンを 打つことがで
 きるところ>で 打つことができます。ワクチンを打ちたい人は 予約をしてください。
 ※生まれて6か月から 11歳までの子どもは 病院でワクチンを打ってください。

だれが ワクチンを打つことができますか？

いっかいめ う ひと う げつ ねん うえ ひと
 1回目のワクチンを打った人で 生まれて6か月から 年れいが上の人です。
 (2024年3月31日まで 1人1回 ワクチンを打つことができます。)

いつまで このワクチンを打つことができますか？

2024年3月31日 (日曜日) まで です。



どの ワクチンを打ちますか？

オミクロン株XBBに対応した ワクチン (1価ワクチン) です。

※もっとくわしいことを 知りたい人は ひろしましやくしよ ウェブサイトを 見てください。

★ 11月の集団接種会場<たくさんの人が ワクチンを 打つことができる場所>

	区	ばしよ
1回目または 2回目 の ワクチンを打つ ところ	にしく 西区	にほんつううんかぶしきがいはひろしましてんにしひろしまそうこ 日本通運株式会社広島支店西広島倉庫 (草津港3丁目4-1)
3回目からの ワク チンを打つところ	にしく 西区	にほんつううんかぶしきがいはひろしましてんにしひろしまそうこ 日本通運株式会社広島支店西広島倉庫 (草津港3丁目4-1)
	あさみなみく 安佐南区	ひろしまぎおん ぎおん ちようめ かい イオンモール広島祇園 (祇園3丁目2-1 3階)
	あさきたく 安佐北区	こうよう ふかわ ちようめ かい アクロスプラザ高陽 (深川5丁目30-38 2階)

この秋からはじまっている 新型コロナのワクチンのことを もっとくわしく知りたい人は
 ひろしましやくしよ ウェブサイトを 見てください。

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/korona/206315.html> (日本語)



★ 新型コロナのワクチンについて 聞きたいとき：

- 広島市新型コロナウイルスワクチン接種コールセンター (日本語)

Tel. 082-298-0525

時間：午前8時30分から 午後5時15分まで (土曜日、日曜日、祝日<日本の 休みの日>も
 電話をすることができます。)

- 広島県新型コロナウイルスワクチン接種コールセンター

Tel. 082-513-2847 Fax 082-211-3006

時間：午前8時30分から 午後5時30分（土曜日、日曜日、祝日＜日本の休みの日＞も電話をすることができます。）

※ 日本語、英語、中国語、ベトナム語、フィリピン語、韓国語、ポルトガル語で話すことができます。

★ 新型コロナウイルスについて 聞きたいとき：

- 受診案内・相談ダイヤル（日本語だけです）

Tel. 082-241-4566

※ 毎日24時間 電話をすることができます。いつでも 電話をしてください。

※ 日本語がわからない人は 「広島市・安芸郡外国人相談窓口」に相談してください。

★ 広島市役所のウェブサイトも 見てください

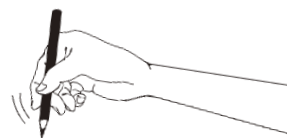
新型コロナウイルス（COVID-19）のワクチンのことや、そのほかの新しいことを 知りたい人は、
広島市役所のウェブサイトを見てください。

〔やさしい日本語〕 <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/yasashii/159036.html>



せいかつ やく た
生活の役に立つ

し にほんご にほん
知っておきたい日本語と日本のこと



にほん せいかつ し にほんご やく た にほんご まいつき しょうかい
日本で生活するために 知っておくと 役に立つ日本語を 毎月ひとつ紹介します。



こんげつ にほんご
今月の日本語：温泉（おんせん）と銭湯（せんとう）



おんせん ち か つち なか ねつ ち か みず ちひょう ひょうめん
温泉は 地下<土の中>の熱で あたためられた地下にある水が 地表<ちきゅうの 表面>に
て 出てきたものです。日本は にほん かざん ちきゅうのなか ひょうめん へ
い国です。そのため おんせん おんせん
温泉がたくさんあります。

せんとう かね はら はい せんとう にんき
銭湯は お金を払って 入ることができるお風呂です。さいきは スーパー銭湯も人気がありま
す。スーパー銭湯には お風呂や サウナ、食事ができるところなどが あります。ふつうの銭湯より
おお おお
大きいです。

おんせん せんとう はい
温泉・銭湯に入るとき つぎのことをまもってください

- ☒ からだ きれいに洗ってから、湯船<お湯>が 入っているところ>に はい 入ってください。
- ☒ ゆぶね なか タオルを使いません。
- ☒ ゆぶね なか からだ かみ あら 湯船の中で 体や 髪を洗いません。
- ☒ ゆぶね からだ あら 湯船や 体を洗うところで 洗たく<服などを 洗う>をしません。
- ☒ いれずみ (タトゥー) がある人は 入ることができないところがあります。

※あなたが行きたい温泉や銭湯に ウェブサイトがあるときは、行くまえに ウェブサイトで
ルールをかくにんしてください。

うえ か にほん おんせん せんとう
☒ 上<うえ>に書いてあることをまもって 日本の温泉・銭湯を たのしんでください。

ひろしま ひろしま おんせん
広島と 広島のちかくにある 温泉をしょうかいします

ちゅうごくちほう ひろしまけん おかやまけん とっとりけん しまねけん やまぐちけん おんせん
中国地方（広島県、岡山県、鳥取県、島根県、山口県）の温泉

- ☒ ひろしまけん ゆ き おんせん 広島県：湯来温泉 など
- ☒ おかやまけん みまさかさんとう ゆばら ゆのごう おくつ 岡山県：美作三湯（湯原、湯郷、奥津） など
- ☒ とっとりけん みささおんせん かいけおんせん 鳥取県：三朝温泉、皆生温泉、はわい温泉 など
- ☒ しまねけん たまつくりおんせん ゆ の つ おんせん 島根県：玉造温泉、温泉津温泉 など
- ☒ やまぐちけん なかと ゆもとおんせん ゆだおんせん 山口県：長門湯本温泉、湯田温泉 など

ひろしま い にほん おんせん
広島から行きやすい 日本のゆうめいな温泉

きゅうしゅう
九州エリア

- べっぶはっとうおんせん ゆふいんおんせん おおいたけん
別府八湯温泉、由布院温泉（大分県）
- くろかわおんせん くもとけん
黒川温泉（熊本県）
- いぶすきおんせん かごしまけん
指宿温泉（鹿児島県）
- うれしのおんせん さがけん
嬉野温泉（佐賀県）

しこく
四国エリア

- どうごおんせん えひめけん
道後温泉（愛媛県）

かんさい
関西エリア

- ありまおんせん きのさきおんせん ひょうごけん
有馬温泉、城崎温泉（兵庫県）



ひろしまし あきぐん がいこくじんそうだんまどぐち 広島市・安芸郡 外国人相談窓口

相談できる ところ	相談できる 言葉	相談できる 曜日	相談できる 時間
ひろしまこくさいかいぎじょう 広島国際会議場 ひろしましなかくなかしまちょう 広島市中区中島町 1-5	スペイン語	げつようび から きんようび 月曜日 から 金曜日	ごぜん じ 午前9時から ごご じ 午後4時まで
	中国語		
	ポルトガル語		
	ベトナム語		
	英語		
	フィリピン語	きんようび 金曜日 だい 第1 と だい 第3木曜日	
あきぐやくしよ 安芸区役所 ひろしまし あきぐふなこしみなみ ちょうめ 広島市安芸区船越南 3丁目4-36	ポルトガル語	だい すいようび 第2水曜日	ごぜん じ ぶん 午前10時15分から ごご じ ぶん 午後12時30分まで
	スペイン語	だい もくようび 第3木曜日	
もとまちかんりじむしよ 基町管理事務所 ひろしましなかくもとまち 広島市中区基町19-5	中国語	だい かようび 第2火曜日	ごご じ ぶん 午後1時30分から ごご じ 午後4時まで

■ 土曜日、日曜日、祝日（日本の 休みの日）、8月6日、12月29日から 1月3日は 休みです。

■ フィリピン語の相談は、金曜日 と 第1 と第3木曜日です。

■ 上に書いてある言葉 と違う 言葉については 相談してください。

■ 広島市・安芸郡 外国人相談窓口に、第2金曜日の 午後1時30分から 午後4時まで、出入国在留管理局の職員が います。在留資格について 相談することができます。（予約が 必要です）

■ 広島市へ引っ越してきた人へ、広島市での 新しい生活について、相談員が 説明します。
（予約が 必要です）

相談できる ところ:

ひろしまし あきぐん がいこくじんそうだんまどぐち
広島市・安芸郡外国人相談窓口

ひろしまこくさいかいぎじょう ない ひろしましなかくなかしまちょう ばん ごう へいわきねんこうえんない
広島国際会議場 内(広島市中区中島町1番5号 平和記念公園内)

TEL: 082-241-5010 FAX: 082-242-7452

E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

URL: <https://h-ircd.jp/guide/consultation.html>

